

รหัสโครงการ : RDG5840012  
 ชื่อโครงการ : การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบมีปฏิสัมพันธ์เพื่อการเรียนรู้ภาษาไทย  
 สำหรับนักเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้  
 ชื่อนักวิจัย : มุนีเรือ ผดุง มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา  
 เสารานีย์ ตือราแม โรงเรียนบ้านกาตอง  
 อีเมล์ : muneeroh.p@yru.ac.th , risnanee@hotmail.co.th  
 ระยะเวลาโครงการ : กรกฎาคม 2558 - กรกฎาคม 2559

---

### บทคัดย่อ

การศึกษานี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบมีปฏิสัมพันธ์ส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาไทย สำหรับนักเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ นำไปสู่การพัฒนาการทางภาษาของนักเรียนตามธรรมชาติและเติมศักยภาพ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3/2 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2558 โรงเรียนบ้านกาตอง อำเภอยะลา จังหวัดยะลา จำนวน 28 คน ได้มาจากการคัดเลือกแบบเจาะจง ระยะเวลาในการทดลอง 4 สัปดาห์ สัปดาห์ละ 5 ชั่วโมง เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยประกอบด้วย 1) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ 2) แผนการจัดการเรียนรู้ 3) แบบทดสอบวัดผลการเรียนรู้ก่อนเรียนและหลังเรียน สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล ได้แก่ ค่าเฉลี่ย  $\bar{x}$  ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) และทดสอบสมมุติฐานแบบ t-test dependent

ผลการวิจัย พบว่า

1. ครอบแนวคิดในการออกแบบมี 4 องค์ประกอบ ได้แก่ 1) การออกแบบสื่อประสม 2) การออกแบบปฏิสัมพันธ์ 3) การออกแบบการเรียนรู้ 4) แก่นเรื่องทางวัฒนธรรม
2. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบมีปฏิสัมพันธ์มีคุณภาพด้านมัลติมีเดียเพื่อการเรียนรู้ในระดับมากที่สุด ( $\bar{x} = 4.62$ ) และด้านการสอนภาษาไทยมีคุณภาพระดับมากที่สุด ( $\bar{x} = 4.50$ )
3. การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบมีปฏิสัมพันธ์ส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาไทย สำหรับนักเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ มีประสิทธิภาพ 74.62/76.40 เป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ (75/75)
4. ผลการเรียนรู้หลังเรียนด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบมีปฏิสัมพันธ์ส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาไทย สำหรับนักเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ สูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ 0.01

รูปแบบการนำเสนอเนื้อหาของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สอดคล้องตามหลักการเรียนรู้ภาษาที่เน้นความเข้าใจตามธรรมชาติ จึงเน้นให้นักเรียนได้ฟังเนื้อหาทั้งหมดในบททัน្ហก่อนจากการนำเสนอเนื้อหาแบบ “เล่นอัตโนมัติ” ตามด้วย “กำหนดการเล่นเองแบบอ่านให้ฟัง” แล้วจึงฝึกทักษะการอ่านด้วยตนเองในรูปแบบ “กำหนดการเล่นเองแบบอ่านด้วยตนเอง” ตามลำดับ

คำหลัก : หนังสืออิเล็กทรอนิกส์, การเรียนรู้ภาษาไทย, การเรียนรู้ภาษาที่สอง, จังหวัดชายแดนภาคใต้

Project Code : RDG5840012

Project Title : A Development of Interactive e-Book for Thai Language learning of Students Using Malay Dialect as a Mother Tongue in Three Southern Border Provinces.

Researchers : Muneeroh Phadung, Yala Rajabhat University  
Soawanee Dueramae, Bankatong School

Email Address : muneeroh.p@yru.ac.th, risnanee@hotmail.co.th

Project Period : July 2015 - July 2016

---

## Abstract

The purpose of this study was to develop an interactive e-book for Thai language learning of students using Malay dialect as a mother tongue in three southern border provinces. In order to develop the students' language proficiency through natural and effective learning and acquisition, the purposive sample consisted of 28 students, all of which were in their third level of Thailand's primary school education system (room 3/2) in Bankatong school, Yaha district, Yala Province. The experiment was conducted within the duration of 4 weeks with 5 hours performing each week during the second semester of the academic year 2015. The instruments employed to collect data were: 1) an interactive e-book 2 lesson plan, 3) a test to be performed as both the pretest and the posttest. The collected data were analyzed by the statistical means of mean, standard deviation and t-test dependent.

The findings were as follows:

1. There are 4 main components of design framework including 1) multimedia design, 2) interactive design, 3) learning design, and 4) cultural theme design
2. The quality of interactive e-book in multimedia for learning was highest ( $\bar{x} = 4.62$ ) and the quality in Thai instruction was highest ( $\bar{x} = 4.50$ )
3. A development of an interactive e-book for Thai language learning of students using Malay dialect as a mother tongue in three southern border provinces was found at 74.62/76.40 percent higher than the hypothetical efficiency criterion of 75/75 percent.
4. The students learning outcome gained after learning by the interactive e-book for Thai language learning of students using Malay dialect as a mother tongue in three southern border provinces was significantly demonstrated at the statistical level of 0.01 higher than the one demonstrated before learning by the eBook.

The way of presenting the content of the interactive e-book to sharpen students' Thai language skills in this study is made relatively on the comprehensive learning approach which is claimed to be the natural ways of learning and acquisition. It focuses the students on listening to all the contents based on the "Auto Mode", followed by the "Manual Mode with the narration", and finally by the reading practice through the "Manual Mode without the narration" accordingly.

**Keywords :** E-book, Thai language learning, Second language learning,

Border southern provinces